

Có phải cờ bạc đang trở thành vấn đề đối với quý vị hay không?

- Quý vị có nghĩ đến chuyện cờ bạc hàng ngày hay không?
- Quý vị có giấu người thân và bạn bè chuyện cờ bạc của mình hay không?
- Quý vị có từng vay mượn tiền để chơi cờ bạc hay không?
- Quý vị có bỏ mặc không trả các hóa đơn hay không?
- Chuyện cờ bạc của quý vị có đang ảnh hưởng đến việc làm hay vai trò làm người bạn đời/ vợ/ chồng hoặc cha/mẹ của quý vị hay không?
- Quý vị có nghĩ rằng mình có thể sử dụng tài nghệ để thắng máy pokie hay không?
- Quý vị có chơi cờ bạc để quên đi các vấn đề của mình hay không?

Nếu trả lời ‘có’ đối với bất kỳ câu hỏi nào trên đây, có thể quý vị đang có vấn đề về cờ bạc.

Hãy tìm các trợ giúp phù hợp với quý vị.

Truy cập gamblershelp.com.au/vietnamese



Lo ngại về chuyện cờ bạc của quý vị?

Đã có sẵn các trợ giúp

Vietnamese



Nếu quý vị cần thông dịch viên, Gambler's Help có thể sắp xếp thông dịch viên miễn phí cho quý vị.

Nếu bị khiếm thính, suy giảm thính lực hay khó khăn trong việc nói quý vị có thể liên lạc với chúng tôi qua Dịch Vụ Tiếp Âm Toàn Quốc (National Relay Service).

Dịch vụ này có sẵn bằng tiếng Anh và AUSLAN.

Muốn biết thêm thông tin, xin truy cập: www.relayservice.gov.au



Hãy nhờ giúp đỡ

Cờ bạc ảnh hưởng đến chúng ta bằng nhiều cách khác nhau.

Nếu cần sự giúp đỡ, quý vị cần được nói chuyện với người nói cùng ngôn ngữ.

Hãy đến với Gambler's Help, dịch vụ hỗ trợ miễn phí và bảo mật. Chúng tôi có nhân viên nói thạo cả tiếng Việt lẫn tiếng Anh.

Nói chuyện với một người nào đó cùng ngôn ngữ với quý vị

Hội Tương Trợ Đông Dương Springvale (Springvale Indo-Chinese Mutual Assistance Association Incorporated – SICMAA) cung cấp dịch vụ tư vấn bằng tiếng Việt và tiếng Anh.

Các dịch vụ bao gồm tư vấn qua điện thoại, gặp nhân viên trực tiếp và tư vấn về tài chính, cũng như giúp đỡ thanh thiếu niên và gia đình cùng bạn bè của người có vấn đề cờ bạc.

SICMAA có văn phòng ở Springvale.

Hãy gọi điện thoại số **(03) 9547 6161** để lấy hẹn gặp nhân viên tư vấn.

Hội Phụ Nữ Việt-Úc (Australian Vietnamese Women's Association Incorporated – AVWA) cung cấp dịch vụ tư vấn bằng tiếng Việt và tiếng Anh.

Các dịch vụ bao gồm tư vấn qua điện thoại, gặp trực tiếp nhân viên tư vấn về tài chính, cũng như giúp đỡ thanh thiếu niên và gia đình cùng bạn bè của người có vấn đề cờ bạc.

Hội Phụ Nữ Việt Úc có văn phòng ở Braybrook và Richmond.

Hãy gọi điện thoại số **(03) 9428 9078** để lấy hẹn gặp nhân viên tư vấn.



Gambler's Help (Tổ chức Giúp Người Ghiền Cờ bạc)

Quý vị cũng có thể sử dụng các dịch vụ bằng tiếng Anh do Gambler's Help cung cấp.

Những dịch vụ này hoạt động 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần.

Nếu quý vị cần thông dịch viên, Gambler's Help có thể sắp xếp thông dịch viên miễn phí cho quý vị.

Hãy tìm các trợ giúp phù hợp với quý vị.



Điện thoại

Nói chuyện với một người nào đó

Quý vị có thể gọi điện thoại cho Gambler's Help 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần để được hướng dẫn và tư vấn miễn phí cũng như bảo mật.

Hãy gọi điện thoại số **1800 858 858**



Gặp trực tiếp nhân viên

Gặp nhân viên tư vấn

Quý vị có thể gặp nhân viên tư vấn nói ngôn ngữ của quý vị. Hãy gọi điện thoại cho Gambler's Help và chúng tôi có thể sắp xếp cuộc hẹn cho quý vị.

Hãy gọi điện thoại số **1800 858 858**



Tư vấn về tài chính

Hãy nhờ trợ giúp về chuyện tài chính

Nhân viên tư vấn tài chính có thể giúp quý vị về các vấn đề tài chính liên quan đến cờ bạc. Hãy gọi điện thoại cho Gambler's Help và chúng tôi có thể sắp xếp cuộc hẹn cho quý vị.

Hãy gọi điện thoại số **1800 858 858**



Gia đình & bạn bè

Hỗ trợ dành cho gia đình và bạn bè

Nếu chuyện cờ bạc của người thân ảnh hưởng đến quý vị, chúng tôi cung cấp thông tin, tư vấn và hỗ trợ miễn phí cũng như bảo mật.

Hãy gọi điện thoại số **1800 858 858**



Tự giúp bản thân

Các tiện ích để giúp bản thân

Các tiện ích tự giúp bản thân có thể giúp quý vị tự tin (hơn) và thuận tiện (tùy nghi) giải quyết các vấn đề của quý vị. Những tiện ích này có sẵn bằng tiếng Anh.

Truy cập **gamblershelp.com.au**

Quý vị cũng có thể tự cấm chính mình lui tới các địa điểm hoặc các trang mạng cờ bạc trên mạng Internet. Gambler's Help có thể giúp quý vị về việc này.

Hãy gọi điện thoại số **1800 858 858**



Trợ giúp qua mạng Internet

Được trợ giúp qua mạng Internet ngay lập tức

Gửi email hoặc nói chuyện qua mạng Internet trực tiếp với nhân viên tư vấn 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Dịch vụ này là dịch vụ bằng tiếng Anh.

Truy cập **gamblinghelponline.org.au**



Trợ giúp từ nhóm tương trợ cùng hoàn cảnh

Nói chuyện với người cùng hoàn cảnh

Chúng tôi có thể giúp quý vị tìm sự trợ giúp từ những người cũng đã đối mặt và vượt qua các vấn đề tương tự. Những thiện nguyện viên có thể hỗ trợ quý vị qua điện thoại.

Hãy gọi điện thoại số **1800 858 858**



Thanh thiếu niên

Có phải các bạn dưới 25 tuổi?

Hãy gọi cho Đường dây Gambler's Help dành riêng cho Thanh thiếu niên qua số 1800 262 376 của chúng tôi để nói chuyện với một người hiểu những gì bạn trải qua. Mọi chi tiết đều được giữ kín.

Hãy gọi điện thoại số **1800 262 376**